



Jeff Lemire's  
**SWEET TOOTH**

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von  
Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.04

"Bad Man"

Während Big Man mit Sünden der Vergangenheit rechnet, wird Gus zur Zielscheibe von Wut und Misstrauen, Ranis Bedenken nehmen zu und Becky beginnt mit der Grundausbildung.

Geschrieben von:  
Noah Griffith | Daniel Stewart | Zaike LaPorte Airey

Regie:  
Robyn Grace

Sendetermin:  
27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

---

# N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

## Die Darsteller



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
George Ferrier	...	Jordan
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Caden Dragomer	...	Earl
Erroll Shand	...	Rufus
Mark Sole	...	Barnes

1

00:00:46 --> 00:00:47  
DIE LETZTE RUNDE

2

00:00:50 --> 00:00:51  
Arschbombe!

3

00:00:53 --> 00:00:55  
Alle Wege führen uns irgendwohin.

4

00:00:56 --> 00:01:00  
Auch an weit entfernte Orte,

5

00:01:00 --> 00:01:04  
oder sie führen uns dahin zurück,  
wo wir anfangen.

6

00:01:05 --> 00:01:08  
Ist allen irgendwie die Seuche entfallen?

7

00:01:08 --> 00:01:12  
Nun, Abbot gab ihnen ein Heilmittel,  
jetzt feiern sie ab.

8

00:01:15 --> 00:01:18  
Mist. In 15 Minuten  
wird hier alles abgeriegelt.

9

00:01:18 --> 00:01:20  
Wie weit?

10

00:01:20 --> 00:01:22  
Nach Westen auf die Bluegill,  
da holen sie uns ab.

11

00:01:22 --> 00:01:24  
Bei den Trockendocks.

12

00:01:25 --> 00:01:27  
Wer genau sind diese Freunde?

13

00:01:28 --> 00:01:30  
Sie nennen sich "Air Lords".

14

00:01:30 --> 00:01:32  
Von denen hörte ich. Söldner.

15

00:01:33 --> 00:01:34  
Bist du dir zu gut dafür?

16

00:01:35 --> 00:01:37  
Kommt darauf an. Wie gut kennst du sie?

17

00:01:37 --> 00:01:38  
Im Grunde gar nicht.

18

00:01:38 --> 00:01:41  
Aber vorgestern  
kannte ich dich auch nicht.

19

00:01:41 --> 00:01:42  
Ist das wichtig?

20

00:01:42 --> 00:01:47  
Bei den Typen zählt Kohle,  
sonst landet man unter der Erde.

21

00:01:47 --> 00:01:48  
Wir haben kein Geld.

22

00:01:50 --> 00:01:52  
Traust du ihnen?

23

00:01:52 --&gt; 00:01:54

Einer erledigte mal was für mich.

24

00:01:54 --&gt; 00:01:56

Traust du ihnen?

25

00:01:56 --&gt; 00:01:57

Ja.

26

00:01:58 --&gt; 00:01:59

Ich traue dir auch, ok?

27

00:02:00 --&gt; 00:02:01

Du hast mich nicht enttäuscht.

28

00:02:02 --&gt; 00:02:03

Noch nicht.

29

00:02:16 --&gt; 00:02:17

Alles ok?

30

00:02:17 --&gt; 00:02:18

Bestens.

31

00:02:18 --&gt; 00:02:20

Ich bin... nur wachsam.

32

00:02:21 --&gt; 00:02:23

Ok. Wenn du über etwas reden willst...

33

00:02:23 --&gt; 00:02:25

Es gibt nichts zu bereden, ok?

34

00:02:26 --&gt; 00:02:28

Meine Schulter und Füße tun weh.

35

00:02:28 --&gt; 00:02:32

Und bald werden wir  
hier in Factory Town eingeschlossen.

36

00:02:32 --&gt; 00:02:36

Behalte also den... Psychokram für dich.

37

00:02:37 --&gt; 00:02:39

Ich bin nur wachsam...

38

00:02:39 --&gt; 00:02:40

Los, schnappt sie!

39

00:02:43 --&gt; 00:02:44

Lasst mich los!

40

00:02:45 --&gt; 00:02:46

Weg hier!

41

00:02:48 --&gt; 00:02:50

ACHTUNG - HÄUFIGE STOPPS  
KINDER

42

00:02:50 --&gt; 00:02:53

Aber ganz gleich,  
welche Wege wir beschreiten,

43

00:02:53 --&gt; 00:02:55

eines ist sicher.

44

00:02:56 --&gt; 00:02:58

Alle Wege führen zur Wahrheit.

45

00:03:00 --&gt; 00:03:03

Ganz gleich, wie schmerzvoll sie sein mag.

46

00:03:11 --> 00:03:14  
Wieso hast du wegen Roy gelogen?

47

00:03:14 --> 00:03:15  
Er ist unser Freund.

48

00:03:16 --> 00:03:17  
Jetzt ist er weg.

49

00:03:17 --> 00:03:19  
-Ich hab nicht gelogen. Ich...  
-Doch.

50

00:03:19 --> 00:03:22  
Du hast gelogen! Ok?  
Du sagtest, er floh, aber er ist tot.

51

00:03:22 --> 00:03:23  
Sterben wir auch?

52

00:03:32 --> 00:03:35  
Ja, ich habe gelogen, um euch zu schützen.

53

00:03:36 --> 00:03:40  
Mein Papa sagte, man muss die schützen,  
die einem wichtig sind.

54

00:03:40 --> 00:03:41  
Und seht doch!

55

00:03:41 --> 00:03:44  
Das fand ich,  
als ich mit Dr. Singh unterwegs war.

56

00:03:44 --> 00:03:46

Das hilft uns bei der Flucht. Seht doch.

57

00:03:48 --> 00:03:49

Es gehörte Papa.

58

00:03:52 --> 00:03:55

Und... wir finden eure Mom und Jepp.

59

00:03:55 --> 00:03:57

Wir schaffen das. Vertraut mir!

60

00:03:58 --> 00:03:59

Du kapiertest es nicht.

61

00:04:00 --> 00:04:02

Wir vertrauen dir nicht mehr.

62

00:04:02 --> 00:04:04

Dir oder deinem Großen Mann.

63

00:04:04 --> 00:04:08

Wir werden alle fliehen, aber ohne dich.

64

00:04:24 --> 00:04:25

Er hat recht.

65

00:04:26 --> 00:04:28

Die Zeit läuft uns davon,

66

00:04:28 --> 00:04:31

und jeder könnte der Nächste sein.

67

00:04:32 --> 00:04:33

Ausgenommen du.

68

00:04:34 --> 00:04:35  
Was meinst du?

69

00:04:35 --> 00:04:38  
Gus, du bist anders als der Rest von uns.

70

00:04:40 --> 00:04:41  
Nein.

71

00:04:42 --> 00:04:44  
Bin ich nicht. Ich bin nicht anders.

72

00:04:44 --> 00:04:46  
Wieso kommst du immer zurück?

73

00:05:21 --> 00:05:22  
Unmöglich.

74

00:05:35 --> 00:05:38  
7:17 Uhr morgens.

75

00:05:38 --> 00:05:40  
Nachdem ich  
mit den Eiern von Millers Hühnern

76

00:05:40 --> 00:05:42  
die Antigene inkubierte,

77

00:05:42 --> 00:05:45  
gab ich die Antikörper  
zu den präparierten Zellen.

78

00:05:45 --> 00:05:49  
Die Reaktion erscheint positiv,  
aber wurde...

79

00:05:54 --> 00:05:56  
Wurde das Virus ausgemerzt?

80

00:05:58 --> 00:05:59  
Der Moment der Wahrheit.

81

00:06:04 --> 00:06:05  
PROBENANALYSE

82

00:06:07 --> 00:06:09  
Oh, bitte.

83

00:06:09 --> 00:06:12  
Bitte.

84

00:06:28 --> 00:06:30  
KEIN VIRUS VORHANDEN

85

00:06:38 --> 00:06:40  
Es hat funktioniert!

86

00:06:47 --> 00:06:48  
Oh Gott.

87

00:06:50 --> 00:06:52  
Danke!

88

00:06:53 --> 00:06:54  
Geschafft, Dr. Miller.

89

00:06:55 --> 00:06:57  
Wir retteten die Welt.

90

00:06:57 --> 00:06:58  
Adi?

91

00:06:59 --&gt; 00:07:01

Ich hätte dich sehr gerne kennengelernt.

92

00:07:02 --&gt; 00:07:03

-Adi?

-Liebes.

93

00:07:07 --&gt; 00:07:08

Was tust du hier? Ruh dich aus.

94

00:07:09 --&gt; 00:07:11

Sie meinten, du wärst zurück.

Ich wartete auf dich. Wer ist das?

95

00:07:12 --&gt; 00:07:18

Niemand,

nur eine Forscherin vom Fort Smith.

96

00:07:18 --&gt; 00:07:21

-Ich dachte, du sprachst mit ihr.

-Nein, nein...

97

00:07:21 --&gt; 00:07:22

Das ist alles egal.

98

00:07:24 --&gt; 00:07:25

Was wichtig ist...

99

00:07:28 --&gt; 00:07:29

Ich hab's gefunden.

100

00:07:36 --&gt; 00:07:37

Meinst du...

101

00:07:39 --&gt; 00:07:43

Ein echtes, zuverlässiges Heilmittel.

Keine Behandlungen mehr.

102

00:07:44 --> 00:07:45

Keine Seuche mehr.

103

00:07:46 --> 00:07:49

Ich muss nur noch  
die erste Dosis aufbereiten.

104

00:07:50 --> 00:07:51

Und die gehört dir.

105

00:07:53 --> 00:07:54

Dann sind wir frei.

106

00:07:55 --> 00:07:58

-Vom verfluchten Virus.  
-Und dem verfluchten Mann.

107

00:08:30 --> 00:08:30

Oh, Rani.

108

00:08:31 --> 00:08:31

Nein.

109

00:08:35 --> 00:08:36

Schon gut.

110

00:08:37 --> 00:08:38

Ok, ich...

111

00:08:40 --> 00:08:41

Ich lasse dich arbeiten.

112

00:08:50 --> 00:08:54

Gibt es Schmerzmittel?

Meine Schulter bringt mich um.

113

00:08:56 --> 00:08:58  
Wie geht es deiner Nase?

114

00:08:59 --> 00:09:03  
-Besser als gleich deiner Visage.  
-Gewagte Aussage eines Vokuhila-Typen.

115

00:09:04 --> 00:09:05  
Moment mal.

116

00:09:08 --> 00:09:09  
Ich kenne dich.

117

00:09:14 --> 00:09:16  
Verdammte Scheiße!

118

00:09:17 --> 00:09:19  
Du bist Tommy Jepperd, oder?

119

00:09:19 --> 00:09:21  
Nummer 93, der Skull Crusher!

120

00:09:21 --> 00:09:22  
Das ist lange her.

121

00:09:22 --> 00:09:25  
Quatsch. Nein.  
Du spieltest mit den Besten, Mann!

122

00:09:26 --> 00:09:28  
Meisterschaftsspiele!

123

00:09:29 --> 00:09:32  
Du hast

Vicky Paz aus seinen Stollen gehauen

124

00:09:32 --> 00:09:36  
und hast das Spiel entschieden.  
Dank dir gewann ich 200 Mäuse.

125

00:09:36 --> 00:09:37  
Hast du noch den Ring?

126

00:09:38 --> 00:09:39  
Halt den Mund, Rufus.

127

00:09:43 --> 00:09:44  
Also...

128

00:09:45 --> 00:09:47  
Wen haben wir hier?

129

00:09:47 --> 00:09:51  
Nur den drittbesten Tackling-Defenseplayer  
der Ligageschichte und...

130

00:09:53 --> 00:09:54  
AIR LORDS  
WIR LIEFERN!

131

00:09:54 --> 00:09:56  
Ich kenne dich nicht.

132

00:09:57 --> 00:09:59  
-Oder deine Freundin.  
-Vielleicht meine Stimme.

133

00:10:00 --> 00:10:02  
Wir sprachen über Funk.

134

00:10:02 --> 00:10:03  
Dolly, oder?

135  
00:10:04 --> 00:10:05  
Ich bin Aimee Eden.

136  
00:10:06 --> 00:10:07  
Ich gründete das Reservat.

137  
00:10:07 --> 00:10:10  
Stimmen sind nicht so meins.

138  
00:10:10 --> 00:10:12  
Seht in meiner Hosentasche nach.

139  
00:10:26 --> 00:10:28  
Meine Tochter Wendy zeichnete das.

140  
00:10:29 --> 00:10:33  
Ihr habt tausende Kopien  
in den westlichen Gebieten verteilt.

141  
00:10:34 --> 00:10:36  
Sie ist jetzt neun.  
Ein unglaubliches Mädchen.

142  
00:10:37 --> 00:10:39  
Aber Last Men halten sie gefangen.

143  
00:10:40 --> 00:10:43  
Sie haben sie  
und meine restlichen Kinder und..

144  
00:10:45 --> 00:10:47  
Und seinen Jungen, Gus.

145

00:10:48 --> 00:10:49  
Sie brauchen uns.

146  
00:10:49 --> 00:10:52  
Und dazu benötigen wir eure Hilfe.

147  
00:10:57 --> 00:10:58  
Ok, Klartext.

148  
00:10:59 --> 00:11:03  
Ich mag mein Leben und riskiere es nur  
für einen lohnenden Deal.

149  
00:11:03 --> 00:11:06  
Diese Flyer kosteten dich  
100 MRE-Wertmünzen.

150  
00:11:06 --> 00:11:08  
Ein Überfall aufs Reservat?

151  
00:11:10 --> 00:11:12  
Das kostet um einiges mehr.

152  
00:11:12 --> 00:11:13  
Also...

153  
00:11:15 --> 00:11:16  
Was springt raus?

154  
00:11:18 --> 00:11:20  
Wie wäre die Siegesbeute?

155  
00:11:24 --> 00:11:26  
Die Last Men lagern dort alles,

156  
00:11:26 --> 00:11:29

Essen, Medikamente, Waffen, sogar Panzer.

157

00:11:29 --> 00:11:32

Ein Panzer wäre doch was, Lady.

158

00:11:32 --> 00:11:35

Dann heißt ihr bald "Air und Land Lords".

159

00:11:37 --> 00:11:40

Außerdem kennt sie sich  
am besten dort aus.

160

00:11:40 --> 00:11:42

-Sie haben sicher auch Benzin.  
-Cool.

161

00:11:49 --> 00:11:52

Ok, Aimee Eden.

162

00:11:53 --> 00:11:54

Der Deal steht.

163

00:11:56 --> 00:12:00

Aber beim geringsten Scheiß  
seid ihr zwei auf euch gestellt.

164

00:12:01 --> 00:12:04

AIR LORDS  
WIR LIEFERN!

165

00:12:18 --> 00:12:20

Rekruten, Bewegung!

166

00:12:29 --> 00:12:32

Hey, seht doch.  
Dass ich mal zur Highschool gehe.

167  
00:12:33 --> 00:12:34  
Lauter!

168  
00:12:34 --> 00:12:36  
Last Men sind stolz und geben nie auf

169  
00:12:36 --> 00:12:38  
Singen laut und hauen auf Viecher drauf

170  
00:12:38 --> 00:12:39  
Weiter!

171  
00:12:39 --> 00:12:42  
Wir haben nicht ewig Zeit! Ihr zwei, los!

172  
00:12:48 --> 00:12:51  
Nicht gerade das Traumteam.

173  
00:12:51 --> 00:12:52  
Sie leben, Sir.

174  
00:12:53 --> 00:12:54  
Ruhige kleine Finger.

175  
00:12:57 --> 00:12:59  
Legt all eure Habseligkeiten  
in die Kisten.

176  
00:13:00 --> 00:13:03  
Und ich meine wirklich alle.  
Los. Auch die Jacken.

177  
00:13:03 --> 00:13:04  
WER RETTET UNS?  
LAST MAN MILITÄR

178

00:13:13 --&gt; 00:13:15

Werdet jetzt nicht sentimental.

179

00:13:28 --&gt; 00:13:32

Wenn ihr es durchhaltet,  
werdet ihr Teil von General Abbots Familie

180

00:13:32 --&gt; 00:13:34

im Kampf um die Zukunft der Menschheit.

181

00:13:35 --&gt; 00:13:37

Wenn nicht,  
seid ihr wieder nur Zivilisten.

182

00:13:38 --&gt; 00:13:40

Ok, trennen wir die Schafe von den Böcken.

183

00:13:42 --&gt; 00:13:43

Dann los.

184

00:13:43 --&gt; 00:13:45

Ihr habt ihn gehört. Los!

185

00:13:45 --&gt; 00:13:47

Los, kein Schneckentempo!

186

00:13:48 --&gt; 00:13:50

Jetzt wird sich bewiesen!

187

00:13:56 --&gt; 00:13:58

NIEMANDS

LAND

188

00:14:11 --&gt; 00:14:12

Willkommen zurück.

189

00:14:12 --&gt; 00:14:15

Wie läuft der Kampf? Irgendein Wunsch?

190

00:14:17 --&gt; 00:14:18

Meldeteten sie sich?

191

00:14:19 --&gt; 00:14:20

Wer?

192

00:14:20 --&gt; 00:14:24

Die Drei, Johnny! Weswegen ich aufbrach.

193

00:14:25 --&gt; 00:14:29

Sie sind typische Kriegsherren.  
Keiner tut den ersten Schritt.

194

00:14:38 --&gt; 00:14:39

Wo...

195

00:14:40 --&gt; 00:14:42

...bitte schön ist meine Gefangene?

196

00:14:42 --&gt; 00:14:47

Nun, Dr. Singh bat  
um Verlegung seiner Frau,

197

00:14:47 --&gt; 00:14:50

was nachvollziehbar erschien.  
Es gab genug freie Räume.

198

00:14:50 --&gt; 00:14:53

Und es gab einen Mini-Sicherheitsverstoß.

199

00:14:53 --&gt; 00:14:54

Aber nichts Ernstes.

200  
00:14:55 --> 00:14:57  
Jemand wollte rein, aber alles ok.

201  
00:15:21 --> 00:15:22  
Warum...

202  
00:15:23 --> 00:15:27  
...lässt du mich immer bedauern,  
dir zu vertrauen?

203  
00:15:28 --> 00:15:29  
Tut mir leid.

204  
00:15:44 --> 00:15:46  
Wie fliehen wir?

205  
00:15:46 --> 00:15:47  
Wir warten ab.

206  
00:15:47 --> 00:15:49  
-Wir müssen raus.  
-Warte auf Mom.

207  
00:15:50 --> 00:15:51  
Warum? Siehst du...

208  
00:15:51 --> 00:15:54  
-Sie kommt nicht.  
-Wir finden einen Ausweg.

209  
00:16:10 --> 00:16:13  
Unser Geschäft expandierte.

210  
00:16:13 --> 00:16:16  
Medikamente, Schrott, Antiquitäten.

211

00:16:16 --> 00:16:18  
Jemand kauft, wir liefern es.

212

00:16:18 --> 00:16:20  
Aber Hybrid-Transport ist gut.

213

00:16:21 --> 00:16:25  
Selbst der Weltuntergang-Strang  
von der Küste setzte uns nicht zu.

214

00:16:25 --> 00:16:27  
Wir nennen es "Desaster-Geschäft".

215

00:16:27 --> 00:16:30  
Ja. Je schlimmer es ist,  
desto besser läuft es, ok?

216

00:16:30 --> 00:16:34  
Vielleicht nicht für dich, Großer Mann.  
Du verlierst Verträge und all das.

217

00:16:35 --> 00:16:37  
-Das ist echt hart...  
-Nenn mich nicht "Großer Mann".

218

00:16:40 --> 00:16:41  
Hey.

219

00:16:41 --> 00:16:45  
Wenn sie kriegen, was sie wollen,  
kriegen wir, was wir wollen.

220

00:16:45 --> 00:16:47  
Und bleib ruhig.

221

00:16:52 --> 00:16:53

Ich bin ruhig.

222

00:16:55 --> 00:16:58  
Unsere Kinder müssten  
im alten Pumpenhaus sein,

223

00:16:58 --> 00:17:01  
aber die Last Men  
verstärkten alle Ein- und Ausgänge

224

00:17:01 --> 00:17:05  
mit Wachen hier, hier und hier.

225

00:17:05 --> 00:17:09  
Und unser Versuch von unten  
wurde beim letzten Mal vereitelt.

226

00:17:09 --> 00:17:13  
-Sicher stockten sie auf.  
-Die Optionen am Boden sind limitiert.

227

00:17:13 --> 00:17:16  
-Also seid ihr gearscht.  
-Was? Ich schaff das allein.

228

00:17:16 --> 00:17:18  
Ich werfe das Klavier auf Abbot.

229

00:17:18 --> 00:17:20  
Nicht das Steinway. Es gibt einen Käufer.

230

00:17:21 --> 00:17:23  
Wie wäre es mit Napalm?

231

00:17:23 --> 00:17:26  
Oh, wartet, stimmt ja. Napalm ist alle.

232

00:17:26 --&gt; 00:17:29

Eine Menge Aufwand  
für ein paar räudige Mischlinge. Oder?

233

00:17:30 --&gt; 00:17:32

Schmecken eh alle wie Huhn.

234

00:17:32 --&gt; 00:17:35

Ja, schön frittiert mit Teigmantel!

235

00:17:36 --&gt; 00:17:39

-Mit etwas Blattkohl!  
-Blattkohl!

236

00:17:40 --&gt; 00:17:41

Fresse!

237

00:17:43 --&gt; 00:17:45

Oh, ich bitte um Verzeihung.

238

00:17:46 --&gt; 00:17:50

Ich wusste nicht,  
dass der Skull Crusher so sentimental ist.

239

00:17:51 --&gt; 00:17:53

Du kennst mich anscheinend nicht so gut.

240

00:17:53 --&gt; 00:17:55

Ich kenne dich genau.

241

00:17:56 --&gt; 00:17:58

Aber als Loser wurdest du mir egal.

242

00:18:00 --&gt; 00:18:01

Fünf Minuten Pause.

243  
00:18:15 --> 00:18:16  
Tut mir leid.

244  
00:18:16 --> 00:18:18  
Sie labern zu viel.

245  
00:18:22 --> 00:18:23  
Zurück an die Arbeit.

246  
00:18:29 --> 00:18:31  
Hi, Gus.

247  
00:18:32 --> 00:18:33  
Hi, Bobby.

248  
00:18:42 --> 00:18:44  
-Hund.  
-Willst du ihn halten?

249  
00:18:44 --> 00:18:45  
Ja.

250  
00:18:46 --> 00:18:47  
Hund.

251  
00:18:47 --> 00:18:48  
Hund.

252  
00:18:53 --> 00:18:55  
Ja, Hund...

253  
00:19:00 --> 00:19:02  
Vorsichtig, Bobby. Das ist kein Spielzeug!

254  
00:19:06 --> 00:19:07

Bobby, woher wusstest du...

255

00:19:08 --> 00:19:09  
Du Genie.

256

00:19:09 --> 00:19:11  
Bobby vertraut Gus.

257

00:19:16 --> 00:19:18  
Gus vertraut Bobby?

258

00:19:20 --> 00:19:23  
Hoch.

259

00:19:33 --> 00:19:35  
Bobby, was tust du da?

260

00:19:35 --> 00:19:38  
-Bobby!  
-Bobby holt Hilfe.

261

00:19:38 --> 00:19:39  
Bobby, warte!

262

00:19:41 --> 00:19:45  
-Was hast du gesagt? Wo will er hin?  
-Jepp und eure Mom suchen.

263

00:19:45 --> 00:19:47  
Du hättest ihn hindern müssen.

264

00:19:47 --> 00:19:48  
Wenn er verletzt wird?

265

00:19:50 --> 00:19:51  
Wenn ihm etwas zustößt...

266  
00:19:54 --> 00:19:55  
Ich...

267  
00:19:59 --> 00:20:00  
Du hattest recht.

268  
00:20:01 --> 00:20:03  
Womit?

269  
00:20:04 --> 00:20:08  
Das mit Roy war falsch.  
Es machte alles nur schlimmer.

270  
00:20:10 --> 00:20:12  
Halte Ausschau nach Bobby.

271  
00:20:28 --> 00:20:29  
Hey, Rani.

272  
00:20:29 --> 00:20:30  
Da bist du.

273  
00:20:35 --> 00:20:36  
Alles in Ordnung?

274  
00:20:39 --> 00:20:41  
Gute und schlechte Tage.

275  
00:20:41 --> 00:20:42  
Du weißt ja.

276  
00:20:44 --> 00:20:45  
Ja.

277

00:20:45 --> 00:20:46  
Pass auf...

278  
00:20:47 --> 00:20:52  
Du darfst nicht mehr  
ohne Begleitung herumlaufen,

279  
00:20:52 --> 00:20:54  
da mein Bruder...

280  
00:20:54 --> 00:20:56  
Sorry, der General ist zurück.

281  
00:20:58 --> 00:21:00  
Das würde ihm nicht gefallen.

282  
00:21:03 --> 00:21:04  
Er ist dein Bruder?

283  
00:21:06 --> 00:21:08  
Nun, ja.

284  
00:21:08 --> 00:21:09  
Schuldig.

285  
00:21:11 --> 00:21:13  
Die Leute reagieren komisch darauf.

286  
00:21:14 --> 00:21:16  
Wieso wohl?

287  
00:21:17 --> 00:21:18  
Ja.

288  
00:21:19 --> 00:21:20  
Nun gut...

289

00:21:20 --&gt; 00:21:23

Tut mir leid,  
ich muss dich zurückgeleiten.

290

00:21:31 --&gt; 00:21:33

Ich sah, wie er dich behandelt.

291

00:21:34 --&gt; 00:21:35

Wieso nimmst du das hin?

292

00:21:35 --&gt; 00:21:38

Er ist ein Monster. Du sahst, was er tat.

293

00:21:38 --&gt; 00:21:41

Er sperrte diese armen Wesen ein.  
Wieso gehst du nicht?

294

00:21:43 --&gt; 00:21:44

Ich habe nur noch ihn.

295

00:21:49 --&gt; 00:21:50

Familie ist Mangelware.

296

00:22:30 --&gt; 00:22:33

Ist dir bewusst, was da draußen abgeht?

297

00:22:35 --&gt; 00:22:37

Da draußen herrscht Krieg.

298

00:22:37 --&gt; 00:22:40

Wir verlieren den Kampf  
gegen unsere Ausrottung.

299

00:22:40 --&gt; 00:22:42

Daher würde ich gerne wissen,

300

00:22:43 --> 00:22:47  
was um alles in der Welt  
diese Hühnerfarm soll?

301

00:22:47 --> 00:22:50  
Die Hühner sind die Antwort.

302

00:22:52 --> 00:22:55  
-Wie bitte?  
-Die Hühner sind aus Fort Smith.

303

00:22:55 --> 00:22:58  
Einige Generationen nach  
der genetisch modifizierten Gruppe,

304

00:22:58 --> 00:23:01  
generiert vom Projekt Mitternachtssonne.

305

00:23:01 --> 00:23:03  
-Komm auf den Punkt.  
-Ja.

306

00:23:04 --> 00:23:08  
Sie produzieren eigens Antikörper,

307

00:23:08 --> 00:23:11  
die das H5G9-Virus bekämpfen.

308

00:23:12 --> 00:23:18  
Aber ihre Antikörper waren inkompatibel  
mit menschlicher Physiologie,

309

00:23:18 --> 00:23:23  
aber ich fand etwas,  
womit diese Antikörper kompatibel sind.

310  
00:23:23 --> 00:23:26  
Dr. Bells geheime Zutat.

311  
00:23:26 --> 00:23:28  
Für sich allein

312  
00:23:28 --> 00:23:32  
sorgt die Behandlung nur  
für eine Ruhephase des Virus.

313  
00:23:32 --> 00:23:35  
-Daher kehrt es immer zurück.  
-Genau.

314  
00:23:35 --> 00:23:36  
Aber in Kombination

315  
00:23:38 --> 00:23:40  
mit den Antikörpern der Hühner...

316  
00:23:41 --> 00:23:44  
...hob die Behandlung  
das Virus nicht nur auf.

317  
00:23:56 --> 00:23:57  
Sie zerstörte es.

318  
00:24:07 --> 00:24:08  
Ein Heilmittel?

319  
00:24:10 --> 00:24:11  
Das Heilmittel.

320  
00:24:15 --> 00:24:17  
Wie viele mehr davon hast du?

321

00:24:17 --&gt; 00:24:20

Das ist die Erste. Aber wir brauchen mehr...

322

00:24:23 --&gt; 00:24:24

Sieh mich nicht so an.

323

00:24:29 --&gt; 00:24:32

Du kriegst dein Heilmittel zurück.  
Versprochen.

324

00:24:32 --&gt; 00:24:36

Aber du darfst  
dein Weibchen jetzt noch nicht retten.

325

00:24:38 --&gt; 00:24:41

Weißt du, was großartige Männer tun,

326

00:24:41 --&gt; 00:24:46

wenn sie auf wundersame Weise  
die Welt gerettet haben?

327

00:24:47 --&gt; 00:24:48

Sie feiern.

328

00:24:49 --&gt; 00:24:54

Du, ich, Abendessen heute Abend,

329

00:24:54 --&gt; 00:24:56

und bring deine reizende Frau mit.

330

00:24:58 --&gt; 00:25:00

Keine Sorge, Doc,  
es wird auch kein Huhn geben.

331

00:25:03 --&gt; 00:25:07

Meiner Erfahrung nach

sind die Last Men taktisch schwach,

332

00:25:07 --> 00:25:10  
sie sind eher Hinterhof-Miliz.  
Ganz sicher kommandieren sie

333

00:25:10 --> 00:25:14  
die meisten zu den Kontrollposten,  
sobald der Alarm ertönt.

334

00:25:14 --> 00:25:16  
Zum Glück kann kaum einer schießen.

335

00:25:17 --> 00:25:19  
Aber wir schon. Oder, Jungs?

336

00:25:19 --> 00:25:20  
-Oh ja.  
-Ja, Ma'am.

337

00:25:21 --> 00:25:23  
Wenn wir nur die Hälfte rauslocken,

338

00:25:24 --> 00:25:26  
haben wir eine gute Chance.

339

00:25:26 --> 00:25:28  
Dann sichern wir die Ladung...

340

00:25:31 --> 00:25:32  
Kinder.

341

00:25:33 --> 00:25:35  
Und hauen schnell wieder ab.

342

00:25:35 --> 00:25:38

Ihr meint, um das durchzuziehen,

343

00:25:38 --> 00:25:42  
fliegen wir mit der gesamten Flotte,  
Big Bertha inbegriffen,

344

00:25:42 --> 00:25:46  
mit voller Fracht,  
von dem Riesen ganz abgesehen.

345

00:25:46 --> 00:25:47  
Dein Problem?

346

00:25:48 --> 00:25:51  
Treibstoff reicht nicht. Ok?  
Wir schaffen es nie bis Essex.

347

00:25:51 --> 00:25:54  
Was?  
Wir tauschten erst letzte Woche mit Zhang.

348

00:25:54 --> 00:25:56  
Er hat recht. Leck beim letzten Rum-Trip.

349

00:25:57 --> 00:25:59  
-Wir verloren einen halben Tank.  
-Und das Lager in Lemire City?

350

00:25:59 --> 00:26:03  
-Ist das nicht außer Betrieb?  
-Nein. Ich sah es.

351

00:26:03 --> 00:26:05  
Es ist kaum bewacht.

352

00:26:05 --> 00:26:08  
Wir klauen, was wir wollen,

und dann geht es zum Zoo.

353

00:26:08 --> 00:26:10

Super! Ja!

354

00:26:10 --> 00:26:14

Und je eher wir diese Turteltauben  
mit ihren Freaks wiedervereinigen,

355

00:26:14 --> 00:26:16

umso schneller kriege ich den Panzer.

356

00:26:18 --> 00:26:20

Diesmal entschuldigst du dich  
bei der Lady.

357

00:26:21 --> 00:26:22

-Und du tust es jetzt.

-Jepp.

358

00:26:22 --> 00:26:24

Ich warte.

359

00:26:25 --> 00:26:27

Was wurde aus dir, Mann?

360

00:26:27 --> 00:26:29

Jepperd, nicht.

361

00:26:29 --> 00:26:31

Du warst mal ein Gott.

362

00:26:31 --> 00:26:35

Aber nun humpelst du  
mit einer Zoowärterin hier rein

363

00:26:35 --> 00:26:36  
und bettelst um Hilfe.

364

00:26:37 --> 00:26:39  
Willkommen auf den billigen Plätzen,  
Großer Mann.

365

00:26:40 --> 00:26:41  
Hey!

366

00:26:41 --> 00:26:42  
Lass das!

367

00:26:42 --> 00:26:44  
-Hey, hör auf!  
-Na? Red weiter!

368

00:26:50 --> 00:26:52  
Du gehst besser raus.

369

00:27:20 --> 00:27:24  
-Soldat, weiter!  
-Los!

370

00:27:24 --> 00:27:26  
So ist es richtig!

371

00:27:27 --> 00:27:29  
Jetzt seid ihr Soldaten! Los!

372

00:27:30 --> 00:27:32  
Schneller!

373

00:27:34 --> 00:27:35  
Gut so, Soldat!

374

00:27:35 --> 00:27:36  
Ich will mehr!

375  
00:27:36 --> 00:27:38  
Müdigkeit ist mir egal!

376  
00:27:38 --> 00:27:42  
Los, Soldaten!  
In Deckung, Großer, schnell!

377  
00:27:42 --> 00:27:45  
Wer in den Krieg will, muss leiden!

378  
00:27:45 --> 00:27:47  
Los! Ein Mädchen schlägt euch!

379  
00:27:48 --> 00:27:50  
Wir sind die Last Men!

380  
00:27:56 --> 00:27:58  
Du lässt uns alt aussehen.

381  
00:27:59 --> 00:28:00  
Bereit.

382  
00:28:01 --> 00:28:03  
Zielen.

383  
00:28:03 --> 00:28:04  
Feuer!

384  
00:28:05 --> 00:28:07  
Noch mal. Und jetzt ernsthaft!

385  
00:28:07 --> 00:28:11  
Bereit, zielen, Feuer!

386

00:28:12 --> 00:28:14  
Was ist los? Hast du Mitleid?

387

00:28:15 --> 00:28:16  
Nein, Sir.

388

00:28:16 --> 00:28:20  
Wirst du weich,  
wenn du so einen erblickst, Rekrutin?

389

00:28:20 --> 00:28:22  
Nein, Sir! Ich nicht, Sir!

390

00:28:22 --> 00:28:24  
Worauf wartest du dann?

391

00:28:33 --> 00:28:35  
Nicht übel.

392

00:28:38 --> 00:28:39  
Noch mal. Bereit.

393

00:28:40 --> 00:28:42  
Zielen.

394

00:28:42 --> 00:28:43  
Feuer!

395

00:28:59 --> 00:29:01  
Wo hast du so Schießen gelernt?

396

00:29:03 --> 00:29:05  
Selbst beigebracht, Sir.

397

00:29:06 --> 00:29:09  
Meine Eltern  
erkrankten früh an der Seuche.

398  
00:29:09 --> 00:29:11  
Danach war ich auf mich gestellt.

399  
00:29:12 --> 00:29:15  
Wollte ich überleben, hieß es:  
kämpfen oder sterben.

400  
00:29:17 --> 00:29:18  
Ich wollte nicht sterben.

401  
00:29:22 --> 00:29:24  
Du bist eine Kämpferin.

402  
00:29:25 --> 00:29:28  
Mit etwas Schliff  
wirst du eine gute Soldatin.

403  
00:29:30 --> 00:29:31  
Deine Eltern wären stolz.

404  
00:29:34 --> 00:29:37  
Wascht euch und dann Essenfassen.

405  
00:29:38 --> 00:29:39  
Habt es euch verdient.

406  
00:29:45 --> 00:29:46  
Rani?

407  
00:29:52 --> 00:29:54  
Rani, alles ok?

408

00:29:55 --> 00:29:56  
Alles ok.

409  
00:29:57 --> 00:29:59  
Wieso liegst du noch im Bett?

410  
00:30:00 --> 00:30:02  
Ich betrachte die Sterne.

411  
00:30:14 --> 00:30:15  
Mir geht's gut, Adi.

412  
00:30:24 --> 00:30:27  
Diese ganze Tortur  
war nicht leicht für dich.

413  
00:30:28 --> 00:30:31  
Die letzten neun Jahre  
oder als Abbots Gefangene?

414  
00:30:34 --> 00:30:36  
Apropos unser Gastgeber...

415  
00:30:38 --> 00:30:41  
Er lud uns zum Abendessen ein.

416  
00:30:41 --> 00:30:44  
Ich weiß.  
Er ließ dir saubere Kleidung bringen.

417  
00:30:44 --> 00:30:47  
Obwohl sie schrecklich aussieht.

418  
00:30:53 --> 00:30:54  
Was sagst du?

419

00:30:55 --> 00:30:56  
Lust auf einen Abendausflug?

420

00:30:57 --> 00:30:59  
Absagen ist wohl kaum eine Option.

421

00:31:00 --> 00:31:02  
Es ist eine Feier, Rani.

422

00:31:03 --> 00:31:05  
Wir haben es geschafft.  
Ich habe es geschafft.

423

00:31:06 --> 00:31:10  
Nach neun langen Jahren... ist es so weit.

424

00:31:10 --> 00:31:13  
Du bist der ersten Dosis ganz nah.

425

00:31:15 --> 00:31:20  
Wir sind ganz kurz davor,  
alles zu verändern.

426

00:31:24 --> 00:31:26  
Nur weil du an mich glaubtest.

427

00:31:30 --> 00:31:33  
Und nur deshalb  
erweist uns Abbot etwas Anstand?

428

00:31:33 --> 00:31:35  
Er ist ein Grobian, ja.

429

00:31:35 --> 00:31:39  
Und ein Narzisst,  
aber er respektiert meine Leistung.

430

00:31:41 --> 00:31:46  
Wenn ich seine Eitelkeit dafür  
also noch etwas erdulden muss,

431

00:31:46 --> 00:31:47  
soll es so sein.

432

00:31:58 --> 00:32:00  
"Noch etwas" wird immer länger, Adi.

433

00:32:01 --> 00:32:03  
Ich weiß. Aber in der Zwischenzeit...

434

00:32:08 --> 00:32:10  
Genießen wir unser Abendessen.

435

00:32:10 --> 00:32:11  
Ja?

436

00:32:12 --> 00:32:15  
Selbst mit einem bärtigen Irren. Hey.

437

00:32:17 --> 00:32:18  
Wenn es dir zu viel wird,

438

00:32:19 --> 00:32:21  
sag einfach nur "Gargoyle".

439

00:32:22 --> 00:32:24  
Dann bringe ich dich da weg.

440

00:32:30 --> 00:32:31  
Gargoyle.

441

00:32:42 --> 00:32:47

Aha, der Mann der Stunde  
und sein Weibchen.

442

00:32:48 --> 00:32:53

Doktor, Rani, danke, dass ihr  
meine bescheidene Einladung annehmt.

443

00:32:53 --> 00:32:54

Kommt runter.

444

00:33:07 --> 00:33:10

Doktor, nicht so mürrisch.  
Das ist eine Feier. Hier lang.

445

00:33:11 --> 00:33:13

Das ist mein Gesicht.

446

00:33:14 --> 00:33:15

Wirke ich mürrisch?

447

00:33:18 --> 00:33:20

Setzt euch.

448

00:33:26 --> 00:33:30

Ihr habt eine neue Unterkunft.  
Gefällt sie euch?

449

00:33:30 --> 00:33:32

Es ist keine Voliere, aber geht schon.

450

00:33:37 --> 00:33:39

Sag Bescheid, wenn du etwas benötigst.

451

00:33:40 --> 00:33:42

Ah! Dudley mit dem Blubberwasser.

452

00:33:43 --> 00:33:44  
Blubber Dudley.

453  
00:33:44 --> 00:33:46  
Dudley Blubber.

454  
00:33:47 --> 00:33:48  
Exzellent.

455  
00:33:50 --> 00:33:51  
Was steht auf dem Menü, Dudley?

456  
00:33:52 --> 00:33:55  
Als Vorspeise  
gibt es Bohnensalat mit Artischocke,

457  
00:33:55 --> 00:33:58  
als Hauptgang dann  
Lasagne mit echtem Käse.

458  
00:33:58 --> 00:34:00  
Gütiger Gott, Dudley?  
Wer dachte sich das aus?

459  
00:34:01 --> 00:34:03  
Ich nahm an...

460  
00:34:03 --> 00:34:05  
Ich hatte Dinge vorgeschlagen.

461  
00:34:05 --> 00:34:09  
Sie war mal Köchin,  
bevor das alles passiert ist.

462  
00:34:10 --> 00:34:11  
Wie aufmerksam.

463

00:34:12 --&gt; 00:34:16

Zum Glück warst du nicht in der Küche.  
Du kannst ja so Sahne schlagen.

464

00:34:17 --&gt; 00:34:19

Ich sagte doch...

465

00:34:19 --&gt; 00:34:21

Ja, ich weiß, sie ist nicht ansteckend.

466

00:34:22 --&gt; 00:34:24

Mein Humor auch nicht.

467

00:34:25 --&gt; 00:34:27

Johnny!

468

00:34:27 --&gt; 00:34:29

Was ist? Wir wollen essen.

469

00:34:29 --&gt; 00:34:31

Ich lud ihn dazu ein.

470

00:34:32 --&gt; 00:34:36

Alle waren so beschäftigt.  
So können wir endlich mal zusammen sein.

471

00:34:37 --&gt; 00:34:38

Es ist doch schön,

472

00:34:38 --&gt; 00:34:40

mit der Familie zu speisen.

473

00:34:47 --&gt; 00:34:48

Oh, ja?

474

00:34:49 --> 00:34:50  
-Ihr seid..  
-So ist es.

475  
00:34:51 --> 00:34:53  
Nur zu, Johnny.

476  
00:34:53 --> 00:34:55  
Setz dich dazu.

477  
00:34:55 --> 00:34:56  
Dudley!

478  
00:34:59 --> 00:35:03  
Wow, ich ahnte nicht,  
dass mein Bruder so gesellig ist.

479  
00:35:04 --> 00:35:08  
Hoffentlich beichtete er nicht  
alle Familiengeheimnisse.

480  
00:35:08 --> 00:35:11  
Welche Geheimnisse  
gibt es da wohl zu beichten?

481  
00:35:18 --> 00:35:20  
Ein Toast. Wollen wir?

482  
00:35:26 --> 00:35:28  
Die letzten neun Jahre waren...

483  
00:35:31 --> 00:35:32  
Sag "Halt".

484  
00:35:37 --> 00:35:38  
Ja. Danke.

485

00:35:39 --&gt; 00:35:40

Tut mir leid.

486

00:35:45 --&gt; 00:35:46

Bereit?

487

00:35:48 --&gt; 00:35:52

Die letzten neun Jahre  
waren für alle eine Herausforderung.

488

00:35:53 --&gt; 00:35:57

Wir haben als Land enorm gelitten,

489

00:35:57 --&gt; 00:36:00

als Gemeinschaft, als Spezies.

490

00:36:01 --&gt; 00:36:02

Wir verloren unseren Glauben...

491

00:36:04 --&gt; 00:36:07

...und das Vertrauen in den Nächsten.

492

00:36:07 --&gt; 00:36:13

Aber es liegt in unserer Natur,  
unserem Schicksal sozusagen, auszuharren.

493

00:36:13 --&gt; 00:36:19

Und genau unser aller Schicksal  
führte uns heute hier zusammen.

494

00:36:21 --&gt; 00:36:27

Doktor, deine Arbeit wird auf ewig  
in die Geschichtsbücher eingehen.

495

00:36:28 --&gt; 00:36:32

Rani, du musst stolz auf deinen Mann sein.

496

00:36:32 --> 00:36:34  
Ich hoffe, du weißt,

497

00:36:35 --> 00:36:39  
dass seine Leistung ohne dich  
unmöglich gewesen wäre.

498

00:36:39 --> 00:36:41  
Du warst seine Muse.

499

00:36:43 --> 00:36:44  
Auf dich, Doktor.

500

00:36:45 --> 00:36:46  
Auf deine Gesundheit.

501

00:36:48 --> 00:36:49  
-Zum Wohl.  
-Zum Wohl.

502

00:36:49 --> 00:36:50  
Zum Wohl.

503

00:36:54 --> 00:36:55  
Nun ja...

504

00:36:57 --> 00:36:58  
Lasst uns essen.

505

00:37:11 --> 00:37:13  
Was war da los?

506

00:37:14 --> 00:37:15  
Das war ziemlich dumm.

507  
00:37:16 --> 00:37:17  
Ich weiß.

508  
00:37:19 --> 00:37:20  
-Habe ich...  
-Nein.

509  
00:37:20 --> 00:37:23  
Zum Glück konnte ich  
alle wieder beruhigen.

510  
00:37:26 --> 00:37:29  
Das war unnötig, ok?

511  
00:37:31 --> 00:37:32  
Wer weiß...

512  
00:37:32 --> 00:37:34  
Ich weiß, du leidest.

513  
00:37:35 --> 00:37:36  
Und du bist wütend.

514  
00:37:39 --> 00:37:41  
Aber wenn wir zusammenarbeiten wollen,

515  
00:37:42 --> 00:37:45  
uns gegenseitig vertrauen wollen,  
musst du mit mir reden.

516  
00:37:46 --> 00:37:50  
Es steht zu viel auf dem Spiel.  
Lass dich von denen nicht provozieren.

517  
00:37:56 --> 00:37:58  
Es lag nicht an ihnen.

518  
00:37:59 --> 00:38:00  
Es...

519  
00:38:01 --> 00:38:06  
Meine Frau gebar unseren Sohn  
direkt nach dem Crumble.

520  
00:38:07 --> 00:38:09  
Sie hieß Louisa.

521  
00:38:09 --> 00:38:12  
Wir konnten unserem Sohn  
keinen Namen geben, bevor...

522  
00:38:14 --> 00:38:16  
Bevor die Regierung ihn mir wegnahm.

523  
00:38:17 --> 00:38:20  
Ich war verzweifelt  
und spürte einen alten Freund auf.

524  
00:38:22 --> 00:38:23  
Er trat den Last Men bei,

525  
00:38:23 --> 00:38:26  
damals, als sie anfangen,  
sich so zu nennen.

526  
00:38:26 --> 00:38:28  
Er sprach von Kontakten.

527  
00:38:28 --> 00:38:32  
Sie würden meine Familie suchen,  
wenn ich auch beiträte.

528

00:38:37 --> 00:38:42  
Als du... mich fragtest,  
was ich mit denen zusammen getan habe...

529  
00:38:44 --> 00:38:45  
...da log ich dich an.

530  
00:38:51 --> 00:38:54  
Ich war einer von denen,  
die die Kinder zusammentrieben und fingen.

531  
00:38:56 --> 00:38:57  
Und ich war gut darin.

532  
00:38:58 --> 00:39:00  
Man nannte mich "Hybridfänger".

533  
00:39:06 --> 00:39:10  
Ich weiß nicht, ob ich es war,  
der deine Kinder holte. Wer weiß.

534  
00:39:13 --> 00:39:17  
Aber wenn ich es nicht war,  
war es jemand wie ich.

535  
00:39:21 --> 00:39:23  
Und damit muss ich leben.

536  
00:39:27 --> 00:39:29  
Ich habe Familien auseinandergerissen,

537  
00:39:30 --> 00:39:31  
nur um meine zurückzuhaben.

538  
00:39:39 --> 00:39:41  
Ich habe dir vertraut!

539

00:39:44 --> 00:39:45  
Ich habe dir vertraut!

540

00:39:55 --> 00:39:58  
Hast du sie je gefunden?

541

00:40:07 --> 00:40:08  
Danke fürs Erzählen.

542

00:40:24 --> 00:40:27  
Hey. Setzt du dich zu uns?

543

00:40:29 --> 00:40:31  
Nein, hier ist ok. Danke.

544

00:40:34 --> 00:40:37  
Das waren echt krasse Moves vorhin.

545

00:40:40 --> 00:40:42  
Alle reden darüber.

546

00:40:48 --> 00:40:51  
Hast du dir das alles selbst beigebracht?

547

00:40:54 --> 00:40:55  
Ja.

548

00:41:04 --> 00:41:09  
Hey, ich weiß,  
wir sind noch nicht lange befreundet...

549

00:41:11 --> 00:41:13  
Aber falls du etwas brauchst...

550

00:41:15 --> 00:41:16

...ich bin hier.

551

00:41:19 --> 00:41:21

-Ich...

-Ok, alle mal herhören!

552

00:41:22 --> 00:41:25

Du und du und du auch.

553

00:41:26 --> 00:41:29

Bereit machen. Eure erste Mission.  
Abfahrt in 10 Minuten.

554

00:41:29 --> 00:41:32

Ok, dann macht euch mal bereit.

555

00:41:32 --> 00:41:33

Folgt mir.

556

00:41:41 --> 00:41:42

Wer möchte Nachtisch?

557

00:41:44 --> 00:41:45

Dudley!

558

00:41:47 --> 00:41:48

Erdbeermilchshakes.

559

00:41:49 --> 00:41:51

Auf Nachfrage des guten Doktors.

560

00:41:52 --> 00:41:55

Ich hatte auch einen Vorschlag.

561

00:41:56 --> 00:41:56

Danke.

562

00:42:03 --&gt; 00:42:04

-Die sind..

-Nicht lecker.

563

00:42:04 --&gt; 00:42:06

Nein. Nein, sind sie nicht.

564

00:42:06 --&gt; 00:42:09

Sie sind aus Militär-Rationspulver.

565

00:42:09 --&gt; 00:42:10

Deshalb.

566

00:42:11 --&gt; 00:42:12

Tut mir leid.

567

00:42:12 --&gt; 00:42:13

Hey.

568

00:42:15 --&gt; 00:42:16

Der Gedanke zählt.

569

00:42:19 --&gt; 00:42:20

Ja?

570

00:42:21 --&gt; 00:42:23

Der Gedanke zählt?

571

00:42:24 --&gt; 00:42:28

Nun, ich frage, da du mir vorkommst

572

00:42:28 --&gt; 00:42:33

wie eine Frau,  
für die nur Ergebnisse zählen.

573

00:42:34 --> 00:42:40  
Nichts für ungut,  
aber er hätte es kaum so weit gebracht...

574

00:42:41 --> 00:42:42  
...ohne deine lenkende Hand.

575

00:42:44 --> 00:42:45  
Teamarbeit.

576

00:42:46 --> 00:42:48  
Wie bei dir und Johnny.

577

00:42:48 --> 00:42:50  
Du hast vollkommen recht.

578

00:42:50 --> 00:42:56  
Wem soll man schon trauen  
in dieser Welt außer Familie?

579

00:42:58 --> 00:42:59  
Ihr seid ein tolles Duo.

580

00:43:00 --> 00:43:01  
Ja, stimmt.

581

00:43:01 --> 00:43:04  
Wir sind ein Duo. Waren ein Duo.

582

00:43:04 --> 00:43:07  
Damals hatten wir eine Band.

583

00:43:07 --> 00:43:11  
Ich zupfte an der Gitarre.  
Aber Johnny... Johnny und seine Stimme.

584

00:43:12 --&gt; 00:43:16

Diese wunderschöne, gefühlvolle Stimme.

585

00:43:16 --&gt; 00:43:18

Sie rührt einen zu Tränen.

586

00:43:19 --&gt; 00:43:21

Wir wollten wie Simon and Garfunkel sein.

587

00:43:21 --&gt; 00:43:25

Ja, wir spielten in Clubs, Talentshows.

588

00:43:25 --&gt; 00:43:28

Ich fälschte sogar seinen Ausweis,  
damit wir in Kneipen spielten.

589

00:43:28 --&gt; 00:43:31

Weißt du noch die Schlägerei  
in Cedar Mountain?

590

00:43:31 --&gt; 00:43:32

Oh Gott.

591

00:43:33 --&gt; 00:43:35

-Der Besitzer wollte nicht zahlen.  
-Oh Gott.

592

00:43:35 --&gt; 00:43:36

Mom flippte aus.

593

00:43:36 --&gt; 00:43:37

Ja.

594

00:43:38 --&gt; 00:43:40

Ja. Sie nahm mich zur Brust.

595

00:43:40 --&gt; 00:43:43

Sie sagte: "Eines Tages bin ich tot."

596

00:43:43 --&gt; 00:43:45

Dann hat er nur noch dich.

597

00:43:46 --&gt; 00:43:48

Kümmere dich um ihn."

598

00:43:50 --&gt; 00:43:51

Und das tat ich.

599

00:43:52 --&gt; 00:43:57

Ja, ich arbeitete,  
damit er seine Leidenschaft leben konnte.

600

00:43:58 --&gt; 00:44:01

Als ich zum Militär ging,  
schickte ich jeden Monat Geld.

601

00:44:03 --&gt; 00:44:06

Keine Ahnung, mir war halt wichtig,

602

00:44:07 --&gt; 00:44:10

dass er sich diese Seite bewahrt.

603

00:44:11 --&gt; 00:44:14

Dann schlug das Schicksal zu und...

604

00:44:15 --&gt; 00:44:19

Und eines Tages kam die Seuche.

605

00:44:20 --&gt; 00:44:21

Ma starb.

606

00:44:22 --> 00:44:23  
Aber nicht mein Versprechen.

607  
00:44:24 --> 00:44:28  
Ich schwor,  
John niemals im Stich zu lassen.

608  
00:44:31 --> 00:44:31  
Niemals.

609  
00:44:35 --> 00:44:36  
Ich war die Hand...

610  
00:44:40 --> 00:44:42  
...er das Herz.

611  
00:44:43 --> 00:44:49  
Ja, wir tun das Notwendige,  
um die Härte der neuen Welt zu überleben.

612  
00:44:54 --> 00:44:57  
Verdammt, Dudley.  
Ich lynche dich. Was ist?

613  
00:44:59 --> 00:45:00  
Die Drei informierten uns...

614  
00:45:10 --> 00:45:11  
Sieh einer an.

615  
00:45:12 --> 00:45:13  
Nun, anscheinend...

616  
00:45:15 --> 00:45:19  
...schlug das Schicksal erneut zu.

617

00:45:20 --> 00:45:22  
Die Gruppe der Drei...

618

00:45:23 --> 00:45:27  
Sie kamen wohl zur Räsön  
und wollen mein Angebot hören.

619

00:45:28 --> 00:45:30  
Was genau ist das?

620

00:45:32 --> 00:45:35  
Du wirst es morgen schon erfahren.

621

00:45:35 --> 00:45:41  
Aber ich habe meinen Star-Wissenschaftler,  
sie werden schon kapieren.

622

00:45:41 --> 00:45:45  
Morgen sorgen wir für etwas Ordnung  
in dieser chaotischen Welt.

623

00:45:46 --> 00:45:47  
Morgen

624

00:45:48 --> 00:45:50  
ziehen wir eine Show ab.

625

00:45:52 --> 00:45:54  
Was war das da eben?

626

00:45:56 --> 00:45:57  
Keine Ahnung.

627

00:45:58 --> 00:45:59  
-Er ist...  
-Er ist...

628

00:46:00 --> 00:46:01  
-...nicht so übel.  
-...irre.

629

00:46:02 --> 00:46:04  
Ist das dein Ernst?

630

00:46:05 --> 00:46:06  
Er ist wahnsinnig.

631

00:46:07 --> 00:46:08  
Waren wir beim selben Essen?

632

00:46:08 --> 00:46:13  
Er ist etwas theatralisch, ja.  
Aber er liebt seinen Bruder

633

00:46:13 --> 00:46:17  
und tut alles für ihn,  
so wie ich für dich. Was das angeht,

634

00:46:17 --> 00:46:20  
-sind er und ich..  
-Ihr seid nicht gleich, Adi.

635

00:46:20 --> 00:46:21  
Wir wollen beide ein Heilmittel,

636

00:46:22 --> 00:46:25  
und ohne seine Waffe an meinem Kopf  
hätte ich es kaum gefunden.

637

00:46:30 --> 00:46:34  
Hilfst du ihm morgen wirklich  
bei seiner Präsentation?

638

00:46:34 --> 00:46:35  
Ich muss.

639

00:46:36 --> 00:46:40  
Und was Abbot da über Schicksal sagte...

640

00:46:41 --> 00:46:45  
Denkst du nicht,  
es war unser Schicksal, hier zu landen?

641

00:46:48 --> 00:46:50  
Das denkst du?

642

00:46:53 --> 00:46:56  
Ich weiß nur, ich versprach dir Freiheit.

643

00:46:57 --> 00:47:00  
Vom Virus und diesem Ort. Und...

644

00:47:01 --> 00:47:04  
Das Versprechen halte ich. Also ja.

645

00:47:04 --> 00:47:07  
Ich helfe ihm  
bei seiner sogenannten Show und...

646

00:47:09 --> 00:47:12  
...wir, mein Liebling, werden frei sein.

647

00:47:18 --> 00:47:20  
Du hast so gelitten, oder?

648

00:47:22 --> 00:47:23  
Wir haben gelitten.

649

00:47:26 --> 00:47:27

Komm.

650

00:47:46 --> 00:47:47  
Ich liebe dich, Rani.

651

00:47:49 --> 00:47:51  
Ich liebe dich auch, Adi.

652

00:48:14 --> 00:48:15  
Essen, Freaks!

653

00:48:15 --> 00:48:17  
Er sieht uns. Abdecken!

654

00:48:21 --> 00:48:22  
Was ist das?

655

00:48:23 --> 00:48:24  
Das heißt Ärger.

656

00:48:35 --> 00:48:36  
Wo habt ihr das her?

657

00:48:37 --> 00:48:38  
Habt ihr euch rausgeschlichen?

658

00:48:40 --> 00:48:41  
Keiner sagt was, hä?

659

00:48:42 --> 00:48:46  
Ich frage mich, wer wohl als Nächster  
auf dem Hackblock landet?

660

00:48:49 --> 00:48:52  
Ich habe schon mein Souvenir vom letzten.

661

00:48:55 --> 00:48:56  
Kroko-Kind war chancenlos.

662

00:48:58 --> 00:48:59  
Peter.

663

00:49:00 --> 00:49:01  
Was nimmst du dir?

664

00:49:03 --> 00:49:06  
Vielleicht ein Paar Fellhandschuhe.

665

00:49:10 --> 00:49:12  
Oder ein Federkissen.

666

00:49:16 --> 00:49:18  
Wenn ich drüber nachdenke...

667

00:49:20 --> 00:49:24  
Ich würde alles tun für etwas Speck.

668

00:49:25 --> 00:49:26  
Speck!

669

00:49:28 --> 00:49:30  
Lasst sie in Ruhe!

670

00:49:34 --> 00:49:35  
AUSGANG  
DAS RESERVAT

671

00:49:43 --> 00:49:44  
Hey!

672

00:49:49 --> 00:49:50

Hey! Halt, du Freak!

673

00:49:58 --> 00:50:01

Ich will nach Hause. Nur nach Hause.

674

00:50:17 --> 00:50:17

Hallöchen.

675

00:50:19 --> 00:50:21

Sehr erfreut, Gus.

676

00:51:37 --> 00:51:39

In der Nähe soll eine Familie  
Hybride beherbergen.

677

00:51:40 --> 00:51:42

Unser Job ist einfach.

678

00:51:43 --> 00:51:45

Verräter bestrafen, Viecher mitnehmen.

679

00:51:45 --> 00:51:47

Dann ab in den Zoo mit ihnen.

680

00:51:47 --> 00:51:51

Mit etwas Glück  
seht ihr noch andere Freaks dort.

681

00:51:51 --> 00:51:53

Einer soll sogar reden.

682

00:51:56 --> 00:51:58

Du und Jordan geht voran.

683

00:51:59 --> 00:52:01

Der Rest sichert die Umgebung.

684

00:52:02 --&gt; 00:52:03

-Ja, Sir.

-Gut.

685

00:52:03 --&gt; 00:52:05

Nach der Mission seid ihr alle Last Men.

686

00:52:05 --&gt; 00:52:08

Wir müssen es nur offiziell bestätigen.

687

00:52:09 --&gt; 00:52:11

Last Men sind stolz und geben nie auf.

688

00:52:11 --&gt; 00:52:14

Singen laut und hauen auf Viecher drauf

689

00:52:34 --&gt; 00:52:37

-Bis in Lemire City.

-Ja, ok, Boss.

690

00:52:46 --&gt; 00:52:48

Planänderung. Du kommst nicht mit.

691

00:52:49 --&gt; 00:52:53

Wieso? Weil ich deinen Kerl vermöbelte?

Er hatte es verdient.

692

00:52:54 --&gt; 00:52:56

War nicht meine Idee.

693

00:52:56 --&gt; 00:52:57

Hey, was ist los?

694

00:52:58 --&gt; 00:53:01

Ich hole Gus,

aber du hältst dich fern von ihm.

695

00:53:02 --> 00:53:03  
Bei mir hat er's besser.

696

00:53:04 --> 00:53:06  
Was?

697

00:53:06 --> 00:53:08  
Hey! Mach die Tür auf!

698

00:53:08 --> 00:53:10  
Los! Du kannst mich nicht hierlassen!

699

00:53:10 --> 00:53:13  
Du brauchst mich! Gus braucht mich!

700

00:53:14 --> 00:53:15  
Verdammt!

701

00:53:37 --> 00:53:40  
Manche Wege sind pfeilgerade.

702

00:53:45 --> 00:53:48  
Andere sind etwas gewundener.

703

00:53:50 --> 00:53:54  
Aber wir müssen darauf vertrauen,

704

00:53:54 --> 00:53:58  
dass uns am Ende  
alle Wege ans Ziel führen.

705

00:53:59 --> 00:54:01  
Wir müssen nur rechtzeitig ankommen.

# SWEET TOOTH



**8FLiX** | Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

